

See back cover for an English translation of this cover

1

90908M



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Te Reo Pāniora, Kaupae 1, 2016

### 90908M Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi kōrero Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana

2.00 i te ahiahi o te Rāpare, te 24 o Whiringa-ā-rangi, 2016  
Ngā whiwhinga: E rima

| Paetae  | Kaiaka   | Kairangi   |
|---|--|--|
| Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi kōrero Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana. | Te whakaatu i te māramatanga pūahoaho ki ētahi kōrero Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana. | Te whakaatu i te māramatanga tōtōpū ki ētahi kōrero Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana. |

Tirohia mēnā e rite ana te Tau Ākonga ā-Motu (NSN) kei runga i tō puka whakauru ki te tau kei runga i tēnei whārangi.

Whakarongo ki ngā kōrero e TORU. Ka rongo koe i ngā whakatangihanga e TORU o IA kōrero:

- I te tuatahi o ngā whakatangihanga, ka rongo koe i te kōrero katoa.
- I te tuarua me te tuatoru o ngā whakatangihanga, ka rongo koe i ngā wāhanga o te kōrero me tētahi whakatā poto ā muri i ia wāhanga.
- I a koe e whakarongo ana, e āhei ana tō tuhi i TĀ TE TARINGA I KAPO AI, ki roto i ngā pouaka kua whakaritea.
- I mua i te tīmatanga o ia kōrero, ka tukuna ki a koe te 30 hēkona mō ia tūmahi, ki te pānui i ngā tūmahi.
- Hei te mutunga o ia kōrero, ka tukuna ki a koe te rua meneti ki te tiroiro anō i ō tuhinga.

**Me whakamātau koe i ngā tūmahi KATOĀ kei roto i tēnei pukapuka.**

Whakaotihia ia tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā. Mēnā ka hiahia whārangi atu anō mō ō tuhinga, whakamahia ngā whārangi wātea kei muri o tēnei pukapuka.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–15 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

**ME HOATU RAWA KOE I TĒNEI PUKAPUKA KI TE KAIWHAKAHAERE Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.**

**TE TAPEKE**

MĀ TE KAIMĀKA ANAKE

**TE KŌRERO TUATAHI: *La vida cotidiana en Nueva Zelanda y Perú***  
**Te āhua o te noho i ia rā, ki Aotearoa me Peru**

Whakarongo ki a Rosa, nō Peru, me David, nō Aotearoa, e kōrero ana mō ā rāua mahi o ia rā, o ia rā. E hāngai ana te Tūmahi Tuatahi ki tēnei kōrero. Whakamahia ngā kōrero kua rangona e koe hei whakaoti i te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā. Ināianei, ka tukuna ki a koe te 30 hēkona ki te pānui i te tūmahi.

| TĀ TE TARINGA I KAPO AI |       |
|-------------------------|-------|
| Rosa                    | David |

## TE TŪMAHI TUATAHI

- (a) Whakamahia ngā pārongo i te roanga o te kōrero hei whakaahua i ngā mahi o ia rā a Rosa rāua ko David.

*Describe las rutinas de Rosa y David, usando información del pasaje entero.*

| <b>I ngā ata o ngā rā kura/Las mañanas del instituto</b>             |        |
|--|--------|
| Rosa:  | David: |
| <b>I ngā ahiahi me ngā pō o ngā rā kura/Las tardes del instituto</b> |        |
| Rosa:  | David: |
| <b>I ngā hararei/Durante las vacaciones</b>                          |        |
| Rosa:  | David: |

- (b) E ai ki te ripanga o runga nei, ki ōu nā whakaaro, he hauora ake te ao o wai? He aha ai? Whakamahia ngā pārongo i te roanga o te kōrero hei parahau i tō whakautu.  
*Basándote en el cuadro de arriba, ¿quién piensas que lleva una vida más sana? ¿Por qué? Justifica tu respuesta usando información del pasaje entero.*

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**FIRST PASSAGE: *La vida cotidiana en Nueva Zelanda y Perú***  
**Daily life in New Zealand and Peru**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Listen to Rosa from Peru and David from New Zealand talking about their daily routines. Question One is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

| LISTENING NOTES |       |
|-----------------|-------|
| Rosa            | David |

**QUESTION ONE**ASSESSOR'S  
USE ONLY

- (a) Describe the routines of Rosa and David, using information from the entire passage.  
*Describe las rutinas de Rosa y David, usando información del pasaje entero.*

| <b>School mornings/<i>Las mañanas del instituto</i></b>           |        |
|---|--------|
| Rosa:   | David: |
| <b>School afternoons-evenings/<i>Las tardes del instituto</i></b> |        |
| Rosa:   | David: |
| <b>During the holidays/<i>Durante las vacaciones</i></b>          |        |
| Rosa:   | David: |

- (b) Based on the table above, who do you think leads a healthier life? Why? Justify your answer using information from the entire passage.  
*Basándote en el cuadro de arriba, ¿quién piensas que lleva una vida más sana? ¿Por qué? Justifica tu respuesta usando información del pasaje entero.*

---



---



---



---



---



---



---



---

## TE KŌRERO TUARUA: *Un discurso sobre Lionel Messi* He kauhau mō Lionel Messi

Whakarongo ki te kauhau a Daniel mō tōna iho pūmanawa, mō Lionel Messi. E hāngai ana te Tūmahi Tuarua ki tēnei kōrero. Whakamahia ngā kōrero kua rangona e koe hei whakaoti i te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā. Ināianei, ka tukuna ki a koe te 30 hēkona ki te pānui i te tūmahi.

### He rārangi kupu

marcar                      te paneke  
homenaje                  he mihi

#### TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga A

#### TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga B

#### TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga C



**SECOND PASSAGE: *Un discurso sobre Lionel Messi***  
**A speech about Lionel Messi**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Listen to Daniel's speech about his role model, Lionel Messi. Question Two is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

**Glossed vocabulary**

marcar                      to score  
homenaje                 tribute

**LISTENING NOTES – Section A**

**LISTENING NOTES – Section B**

**LISTENING NOTES – Section C**





## TE KŌRERO TUATORU: *Planeando un viaje a América Latina* Te whakarite haerenga ki Amerika ki te Tonga

Whakarongo ki te kōrero ā-ataata a Ariela mō te haerenga ki Amerika ki te Tonga i whakaritea ai e ia i nā tata nei. E hāngai ana te Tūmahi Tuatoru ki tēnei kōrero. Whakamahia ngā kōrero kua rangona e koe hei whakaoti i te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā. Ināianei, ka tukuna ki a koe te 30 hēkona ki te pānui i te tūmahi.

### He rārangi kupu

la selva                      te waoku

**TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga A**

**TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga B**

**TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga C**

**TĀ TE TARINGA I KAPO AI – Te Wāhanga D**

## TE TŪMAHI TUATORU

Whakaahuatia ngā wāhi e toru ka torohia atu e Ariela, ā, whakamāramatia mēnā rānei ka pārekareka ki a ia aua wāhi, kāore rānei, ki ōu nā whakaaro. Whakamahia ngā pārongo whāiti mai i te kōrero hei parahau i ō whakautu.

*Describe los tres lugares que Ariela visitará y explica si crees que los disfrutará. Justifica tu respuesta con información específica del texto.*

(1) Te wāhi / Lugar: \_\_\_\_\_

Te whakaahuatanga / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ki ōu whakaaro, ka pārekareka ki a Ariela tēnei wāhi? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2) Te wāhi / Lugar: \_\_\_\_\_

Te whakaahuatanga / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ki ōu whakaaro, ka pārekareka ki a Ariela tēnei wāhi? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(3) Te wāhi / Lugar: \_\_\_\_\_

Te whakaahuatanga / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ki ōu whakaaro, ka pārekareka ki a Ariela tēnei wāhi? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**THIRD PASSAGE: *Planeando un viaje a América Latina***  
**Planning a trip to Latin America**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Listen to Ariela's video blog about the trip she recently planned to Latin America. Question Three is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

**Glossed vocabulary**

la selva                  the jungle

**LISTENING NOTES – Section A**

**LISTENING NOTES – Section B**

**LISTENING NOTES – Section C**

**LISTENING NOTES – Section D**

**QUESTION THREE**

Describe the three places that Ariela will visit, and explain whether or not you think she'll enjoy them. Justify your answers with specific information from the passage.

*Describe los tres lugares que Ariela visitará y explica si crees que los disfrutará. Justifica tu respuesta con información específica del texto.*

(1) Place / Lugar: \_\_\_\_\_

Description / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Do you think Ariela will enjoy this place? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2) Place / Lugar: \_\_\_\_\_

Description / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Do you think Ariela will enjoy this place? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(3) Place / Lugar: \_\_\_\_\_

Description / Descripción: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Do you think Ariela will enjoy this place? / ¿Crees que Ariela disfrutará de este lugar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





*English translation of the wording on the front cover*

## Level 1 Spanish, 2016

### 90908M Demonstrate understanding of a variety of spoken Spanish texts on areas of most immediate relevance

2.00 p.m. Thursday 24 November 2016  
Credits: Five

90908M

| Achievement  | Achievement with Merit   | Achievement with Excellence   |
|--|--|---|
| Demonstrate understanding of a variety of spoken Spanish texts on areas of most immediate relevance. | Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Spanish texts on areas of most immediate relevance. | Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Spanish texts on areas of most immediate relevance. |

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Listen to THREE passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the LISTENING NOTES boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions.
- At the end of each passage, you will have two minutes to review your answers.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**